



**Генеральная Ассамблея**  
**Совет Безопасности**

Distr.: General  
15 August 2008  
Russian  
Original: English

---

Генеральная Ассамблея  
Шестьдесят вторая сессия  
Пункт 22 повестки дня  
Кипрский вопрос

Совет Безопасности  
Шестьдесят третий год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации  
Объединенных Наций от 13 августа 2008 года на имя  
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Кемаля Гёкери от 12 августа 2008 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 22 повестки дня и документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Баки **Илькин**  
Посол  
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Турции  
при Организации Объединенных Наций от 13 августа  
2008 года на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо Временного Поверенного в делах киприотов-греков от 1 августа 2008 года на Ваше имя и на имя Председателя Совета Безопасности, распространенное в качестве документа Генеральной Ассамблеи и документа Совета Безопасности (A/62/920-S/2008/524), в котором вновь повторяются небезызвестные утверждения о якобы имевших место нарушениях «международных правил воздушного движения и национального воздушного пространства Республики Кипр», и обратить Ваше внимание на следующее.

Как уже указывалось в наших предыдущих сообщениях на Ваше имя, систематически повторяемые стороной киприотов-греков утверждения о так называемых «нарушениях воздушного пространства» являются абсолютно необоснованными и наши власти категорически отвергают их. Утверждения, о которых идет речь выше, также не заслуживают подробного ответа, поскольку они столь же безосновательны. Тем не менее я хотел бы еще раз подчеркнуть, что полеты в суверенном воздушном пространстве и районе полетной информации Турецкой Республики Северного Кипра совершаются с полного ведения и согласия соответствующих властей этого государства. Администрация киприотов-греков на юге Кипра не обладает никакой юрисдикцией и не имеет никакого права говорить что-либо касательно полетов в национальном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра. Следует также подчеркнуть, что заявления о так называемых нарушениях правил воздушного движения не имеют никакой силы, поскольку единственным органом, в компетенцию которого входит предоставление услуг по управлению воздушным движением и аэронавигационной информации, является управление гражданской авиации Турецкой Республики Северного Кипра.

Следует еще раз напомнить администрации киприотов-греков о том, что ей следует иметь дело — и так было всегда — со стороной киприотов-турок, а не с Турцией. Я вынужден также вновь обратить внимание на то, что постоянное повторение представителями киприотов-греков фальшивых утверждений является не чем иным, как упражнением в ораторском искусстве, которые, к сожалению, вынуждают международное сообщество бесполезно тратить свое драгоценное время и энергию.

Наконец, я хотел бы, пользуясь настоящей возможностью, еще раз подчеркнуть, что сторона киприотов-турок готова включиться в новый процесс переговоров в целях достижения прочного урегулирования на Кипре на основе нового партнерства, политического равенства двух народов, двузональности и равного статуса обоих составных государств.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 22 повестки дня и документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* М. Кемаль Гёкери  
Представитель  
Турецкой Республики Северного Кипра